

Gledališki ansambel Slovenskega ljudskega gledališča Celje bo v petek uprizoril letošnjo zadnjo premiero

RADIO CELJE, 06.05.2014, KRONIKA, 17.09

LUKA ŽERJAV (voditelj): Gledališki ansambel Slovenskega ljudskega gledališča Celje bo v petek uprizoril letošnjo zadnjo premiero. Za peto predstavo si je izbral sodobno dramo Kako poveš kar si odigral? francoske avtorice Yasmine Reza v režiji Janeza Pipana. Celjsko gledališče je pri svojem zadnjem letošnjem projektu imelo kar nekaj težav s pridobitvijo avtorskih pravic. Upravnica gledališča Tina Kosi:

TINA KOSI: Kajti ko je bila drama napisana se je Yasmine Reza najprej ni še odločila v katerem mestu bo imela prvo prazvedbo. Takrat smo mi že zaprosili, da bi v prihajajoči naslednji sezoni tudi mi lahko to dramo igrali pri nas v Celju. Takrat je bil pač odgovor da ne dokler se pač ne dogovori okoli uradne prazvedbe samega dela. Tako da smo po kakšnem letu in pol birokratskih bojov te pravice končno dobili. ŽERJAV: Ponovno se je zataknilo pri avtorizaciji prevedenega intervjuja režiserja Janeza Pipana v katerem je spregovoril o francoski pisateljici in njenem delu.

KOSI: Mi smo pač držeč se določil pogodbe, ki smo jih imeli za avtorsko agencijo dali prevajati pač tekst, ki se je nanašal nanjo osebno, bil pa je to sicer intervju z našim režiserjem Janezom Pipanom. Bili smo dolžni ta tekst prevesti in ga poslati njeni agentki v pregled. Tam so pa v tekst zelo grobo posegli s tako rekoč lahko rečem cenzuro, zahtevali da izbrišemo velike kose besedila, ki niso po mojem mnenju bili ali sporni ali žaljivi ali kakorkoli in mi smo seveda mogli dati na novo delati gledališki list, zato ga v tem trenutku še nimamo v tej natisnjeni obliki.

ŽERJAV: V predstavi, ki govori o literarnem večeru katerega osrednja gostja je znana pisateljica sta ponovno združili moči Pia Zemljič in Minca Lorenci. Pridružila sta se jima tudi igralca Vojko Belšak in Renato Jenček.